

白藥祖治風有効出圖〔苗〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔根〕

主 編 陳雪樓出圖〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔根〕

副主編 丁銘華 陳大英 陳大豪

催風使治風有効〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

陰地厥無〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

陰地厥主療腫毒風熱出圖〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

中國醫藥術語釋義

千里急〔苗〕〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

千里急治眼有効出圖〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

地芙蓉無〔苗〕〔圖經曰〕苗〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

地芙蓉花主惡瘡 葉以傳貼腫毒出圖〔地〕〔圖經曰〕生〔時〕〔生〕春生新葉〔用〕〔葉〕

〔用〕〔花〕〔味〕辛〔性〕平〔氣〕陽中之陰

同濟大學出版社

主 编 陈雪楼

副主编 丁铭华 陈大英 陈大豪

中國醫藥術語釋義

周谷城題



同济大学出版社

1228154

2134 / 116
(沪)新登字 204 号

内 容 提 要

本书上编为中国医药术语释义。第一部分解释中医术语，引证中华民族传统医学之理论与经验，阐明要义，使读者易于领会；第二部分解释中草药之术语名词，互相参照，一查便知，切合实用。本编可作为中医院校教材，也可作为医学工具书。

本书下编为中英对照的中医癌症学术论文。本编语多精辟，阐发古说，创立新义，旨在开拓中医学学术思想，发展中医中药治癌之优势，有利于防癌治癌而为病人解除疾苦。

论文作者： 陈雪楼
论文题眉： 钱仲联
汉译英暨注释： 陈大豪
谢津平
英译译审： 陈大豪

题写书名： 周谷城
责任编辑： 曹炽康
封面设计： 陈益平

中国医药术语释义

主 编： 陈雪楼
副主编： 丁铭华
陈大英
陈大豪

同济大学出版社出版
(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行
常熟市印刷二厂印刷

开本 850×1180 1/32 印张 17.25 插页：8 字数 450 千字

1993 年 12 月第 1 版 1993 年 12 月第 1 次印刷

印数：1—3000 定价：12.00 元

ISBN7-5608-1157-4/R·44

雪桂同志雅属

继承祖国医学
促进中西医结合

盧嘉錫

中国科学院院长一级教授 卢嘉锡题词
现全国人大常委会副委员长

雲棲先生：書名
 就座。上。為。不。合。用。辭。
 主。可。也。承。贈。江。稿。不
 勝。愧。慰。無。為。報。只
 增。敬。佩。草。此。數。行。
 累。仲。謝。意。即。鈐
 印。周。谷。城。上。

一九五七年七月

全國人大常委會副委員長 周谷城原函
 著名歷史學家、文藝理論家 一級教授

中西合參，各取所長。
為祖國醫學的發展而

努力。
敬題

陳雪樓老前輩著



費孝通

全國人大常委會副委員長
著名社會學家 費孝通題詞

乃雪樓老翁書出版題

發展醫學
振興中華

遲浩田
一九九二年
元旦于京

中国人民解放军总参谋长
现国务委员兼国防部部长

迟浩田上将题词

陈雪梅书

诗
文
济
世

辛未
强晓初

原中共中央纪律检查委员会书记 强晓初题词

中共中央办公厅老干部局

赠陈雪楼先生

衍繁有术赖岐黄
起死回生保健康
济世医文明辩证
得心应手颂天长

楊植霖



一九八二年六月

全国政协常委 杨植霖题诗
原中共中央西北局书记

雪樓大夫宏著

是大醫王

錢仲聯敬題



中国著名学者一级教授 钱仲联题词
博士生导师

讀書有用書
為難於貴

雪樓同志為書
筆法作茶無
辛酉四月惟真
王个簪

海内外著名书画家 王个簪题词

拜讀陳老新作一

中醫癌症學木涵文

有鴻圖撞掃惡癰陰影
具志挽瀾又臨頑疔

總工陳道瑾題



一九九二年八月
於南京中醫學院薛思村

江苏省中医学会医史研究会主任 陈道瑾题词
南京中医学院著名中医教授

前 言

中国医药发源于古代,肇始于炎黄,长育于周秦,集成于汉魏,发皇于隋唐,流派于金元,阐述于明清。自民国初期,欧风东渐,中医中药受到排挤和歧视,倍受摧残!当时有些人认识不清,在学术思想上片面性看问题,兴起了“抑中扬西”的思潮,还有人企图消灭中医中药,竟说中医药不科学,而海内外中医药界有识之士,则为此据理力争。

中医理论高深,早有朴素的辩证论点,对阴阳学说,天人相应,涵义极为广博,以宏观世界看事物,以整体观念为准绳。春秋战国时期,有《黄帝内经》传世,此书为祖国医学之经典著作,奠定了中医学深厚的理论基础,是世界上最早发现的医学文献。千百年来,我国历代名医著书立说,理论宏富,成效卓著。

神州十二亿炎黄子孙,是光荣的二十世纪龙的传人,应该胸有远志,目有远见,放眼世界,看到振兴中医中药造福人民的光辉前景。

中国医药文化遗产是一个伟大的宝藏。它蕴涵着丰富的科学内容,而且很有研究价值。雪楼从事中医药学五十余年,颇知中医和中草药术语繁多,中草药又有同名异药、同药异名之别称,在历代医药古籍中所见的术语,词古义深,学者往往不易理解,引为最大难题。凡是有志于研究中国医药学说,首先应懂得医药文献中的术语和名词之意义,有了正确的引导,自能心领神会,达到承前启后,古为今用之目的。

雪楼编著的《中国医药术语释义》一书,旨在弘扬我国传统医药之学术思想,对中医术语和中草药术语,引经据典,解释简明;切合实际,便于应用。读者有按图索骥之便,无遍搜群书之劳。愿学者以明智的头脑、科学的思想、辩证的观点、改革的精神和爱国的

热忱,化中国医学为世界医学,化中国药学为世界药学,充实世界医学的科学宝库,丰富世界药学的科学内涵,提高学术水平,发扬中国医药的特色,更好地为人民保障健康。

雪楼承蒙当代著名学者、四位一级教授——周谷城题写书名,费孝通、卢嘉锡、钱仲联诸公题词;又蒙中国人民解放军总参谋长、现国防部部长迟浩田上将、原中共中央纪律检查委员会书记强晓初、全国政协常委杨植霖诸公赠诗题词,以光篇幅,深表感谢!

陈雪楼 写于1993年3月

中医学大家陈雪楼先生简历

中医学大家陈雪楼先生，祖籍四川合江，世居姑苏，公元一九一八年农历十一月初一诞生于苏州，因出生在楼上，巧逢瑞雪初降，玉宇晶洁，故题名雪楼，别署春风楼主，晚字雪翁，又号觉翁。十二岁能诗文练写榜书，临摹南北魏碑、石门颂、石门铭及泰山经石峪，笔力劲道，颇有磅礴之气，喜作诗联和嵌名联语，文思敏捷，人称神童。十五岁从梁溪名医王有声老师学内妇科、勤奋好学，才识宏通。青年时代曾蒙章太炎、李根源、张一麋诸公列名登报介绍行医济世，贫病送诊；精心研究祖国医学，通晓中华医史。德存惻隐，名显医林，雅擅诗书画，早有“江南诗医”之誉。



陈雪楼

陈雪楼先生近影

雪翁宅心仁慈，为人正直谦和，尊重同道，提携后学，平素珍惜寸阴，热爱自然科学，重视中医辨证论治，诊病深思明辨，尤多独见解，每能出奇制胜，立起沉痾。数十年来，桃李芬芳，全国各省地区从学者，有门生百余人。著有《肺癆活人书》、《中西合参处方学》、《百病急救良方》、《中国医学内科新编》、《中国医学女科新编》、《中国历代名医图传》、《中国医药术语释义》、《中医癌症学术论文》（中英对照），又有《陈雪楼嵌名联语》和《陈雪楼诗联六百选》等书问世。著名学者周谷城、费孝通、卢嘉锡、叶圣陶、钱仲联、当代名流强晓初、迟浩田、杨植霖、张报、孙墨佛、苏局仙、颜文梁、王个簪和著名医家谢利恒、施令墨、陈荣章、叶熙春、陈存仁、程门雪、戈绍龙、王同观诸公皆亲笔赠诗题词，允称传世之佳作。

雪楼先生专心致志于医学事业，曾任新中医研究社社长兼总编辑、苏州市中医工作者协会常委兼研究部主任、女科学术研究委员会主任委员、《苏州中医药月刊》主编、苏州市中医进修班（二班）推进委员会主任委员、苏州市本产药材研究会副主任委员，又应聘至苏州医学院讲授中国医学史，热心任教，深得老院长——巴甫洛夫学说专家戈绍龙教授和副院长王同观教授之赞赏。王老特题书云：“他日能中西合流，当饮水思源也”。雪翁主张以中医辨证学说丰富世界医学的科学宝库，以中药实践经验充实世界药学的科学内涵，让中医中药传统特色和辨证论治的学术思想，腾飞世界医坛，使之造福人民，保障人类健康，而为祖国增光。

雪翁受聘为中国国际文化传播中心祖国医学研究部高级顾问、中国国际报告文学研究会祖国医学研究部主任兼《中国当代名医传》主编、江苏省中医史研究会顾问，又任苏州市医友学术研究协会会长。目前他在发表医学论文之余，正深入采访有关资料，主编《医友春秋》，行见立志不移，老而弥坚，更有贡献。五十多年来，陈雪楼先生为振兴中医中药事业呕心沥血、著书立说，为弘扬祖国医药学术宝贵遗产作出了重要贡献！《人民日报（海外版）》特发表专访文章，题为《杏苑春风传妙诀涓涓心血烛群黎——访“江南诗医”陈雪楼先生》，传播于香港、东京、旧金山、纽约、巴黎，驰誉中外。今略述其嘉行，以作中医学界陈雪楼先生简史。

原苏州医学院院长、南京药学院院长 汪青展

1991年11月

总 目 录

上编 中国医药术语释义

第一部分 中医术语名词解释

第二部分 中草药术语名词解释

附 录 陈雪楼医学文选

下编 中医癌症学术论文

“癌是不治之症”，决不能作为定论(中英对照)